



*Voyage d'étude au japon  
du 20 octobre au 6 novembre 2006*

### *Région de Shigaraki*

*– Centre formation Togeï no mori – Cuisson four  
anagama – Musée Miho – Centre de recherche –  
Céramistes locaux –*

### *Région de Kasama*

*– Centre de formation – Céramistes locaux – Musées –  
expositions – Carrière de granite  
– Mashiko, musée Hamada –*

### *Région de Kanazawa*

*– Centre pluridisciplinaire d'Hakusan – centre  
d'Utasuyama, – Créateurs locaux – Céramistes locaux –  
Musées et expositions –*

### *Région de Kyoto*

*– Ville de Tenri – Temple –  
– Ville de Kyoto – Entreprise de porcelaine – Temples  
quartiers de Gion –  
– Ville de Nara – Temple – coutumes – Musées*

# Région de Shigaraki

*L'accueil et la mobilisation de la famille Suzuki a été remarquable pour nous accompagner, nous faire découvrir les musées, les céramistes locaux, l'architecture ou les coutumes.*



*Monsieur shigeji Suzuki*



*Enfournement*

*Ils ont su être présents tout au long de l'expérience de la cuisson en four anagama au centre Togeï no mori.*

*Nous avons apprécié le soutien de Noritomo Suzuki et des étudiants internationaux, face au manque d'accompagnement technique et professionnel du centre.*

*La céramique de Shigaraki a une forte connotation touristique par la production des "tanukis"*

*Le contact, avec un petit atelier familial, près du centre a été très chaleureux et des liens se sont créés.*



*Monsieur Harumi Houzan*



*Centre de recherche de Shigaraki*

*Le centre de formation et de recherche de Shigaraki nous a montré l'intérêt des japonais pour la céramique et cela fut confirmé par nos visites d'autres centres de formation initiale ou continue.*

# Région de Kasama

*L'accueil des céramistes, dont certains sont déjà venus en France, fut extraordinaire. Attentifs à la présentation de nos productions, ils ont su aussi nous ouvrir leur atelier et répondre à nos questions techniques.*



*Céramistes de Kasama*

*Accueillis chez eux, les contacts ont été très conviviaux.*

*Ils ont tout mis en oeuvre pour nous faire découvrir les coutumes, les musées et leur production.*

*Nous avons ressenti un groupe lié et une production céramique esthétique et technique remarquable.*

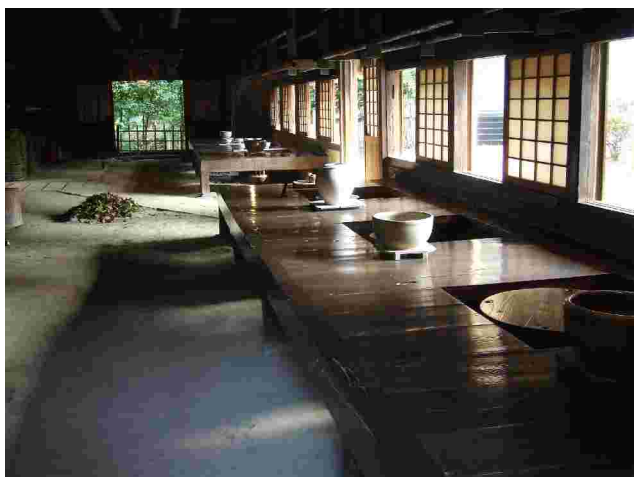


*Atelier de Monsieur Motohiko Ito*

*Motohiko Ito*



*Masaaki Shimizu*



*Musée hamada*



*Retrospective Tomimoto Kenkichi*

## Région de Kasanawa

*Notre guide et interprète, Chiaki Masui avait lié des contacts, par Monsieur Kim et Monsieur Matsumoto, et le centre pluridisciplinaire d'Hakusan. Ils ont su également nous recevoir parfaitement et nous accompagner pour nous faire découvrir cette région.*



*Théâtre de marionnettes*



*Cérémonie du thé*

*La porcelaine spécifique à cette région nous a été montrée dans sa dimension de décoration sur émail à travers la visite du centre de formation céramique d'Utasuyama. Centre très intéressant par l'accueil particulier qu'il propose aux céramistes déjà installés et par la mise à disposition d'ateliers relais.*



*Location d'atelier et four pour un céramiste extérieur*



*Jeune céramiste en atelier relais*

# Région de Kyoto

*Monsieur Noritomo Suzuki nous a fait visiter un atelier de porcelaine de 14 personnes et nous avons pu saisir l'organisation et les modes de production d'une petite entreprise.*



*Entreprise de monsieur Torhu Tsuchitoni*

*Dans cette région nous avons terminé notre séjour par la visite de hauts lieux touristiques. Les rites et coutumes semblent marquer toute la population.*



# Conclusion

*Les relations ont été très positives avec les céramistes ayant déjà eu, ou étant désireux de poursuivre des échanges avec les céramistes français.*

*L'expérience de cuisson en four anagama nous a plus intéressés par les effets sur la porcelaine que sur le grès. Il semble que les céramistes japonais ont opté pour des fours mixtes (électricité et gaz) en gardant les cuissons au bois pour des productions occasionnelles ou locales.*

*Les échanges avec les céramistes et la visite de leur atelier ont donné toute la richesse espérée à ce voyage. Le groupe de Kasama nous a séduits par leur chaleur et la qualité de leur production. Nous avons aimé l'esprit de groupe semblable aux associations de céramistes en France, une réelle envie de partager et de faire évoluer le métier.*

*Formatrice pour les apprentis, les centres de formation, nombreux, nous ont impressionnés. Ils reflètent la place importante de la céramique dans la vie quotidienne des japonais. et les moyens mis en oeuvre par les villes et les régions pour soutenir, conserver et faire évoluer le savoir faire.*

*Les nombreux magasins de vente, les centres de formation, les expositions de prestiges, les musées dédiés à la céramique, les trésors vivants témoignent de la valeur que portent les japonais au métier.*

*Des céramistes de Kasama ainsi que Monsieur Kim émettent le souhait de venir en France. Nous espérons, si nous en avons les moyens, pouvoir les accueillir aussi bien qu'ils l'ont fait pour nous, leur faire découvrir notre atelier, nos techniques de fabrication, notre région et notre mode de vie afin de poursuivre les échanges commencés et leur montrer les bénéfices de ces rencontres sur nos créations.*

*Nous tenons à remercier particulièrement :*

*Monsieur Noritomo Suzuki pour son sourire, son calme permanent et les heures qu'il nous a consacrées à Shigaraki et Kyoto.*

*Les nombreux céramistes de Kasama pour leur accueil chaleureux.*

*Monsieur Kim et Monsieur Matsumoto pour leur efficace et généreuse prise en charge.*

*Terre de provence, la fondation franco-japonaise Sasakawa, Ateliers d'art de france, le FAF, le FIF, le conseil général des hautes Alpes.*

*Et des remerciements particuliers à Chiaki Masui pour sa patience avec notre groupe de céramistes un peu turbulents et le temps consacré à la réussite de ce voyage riche et intense.*

*Bouillon*

*Bouillon*